

low-cost à bas coût, bon marché, économique

L'adjectif anglais « **low-cost** » signifie littéralement « **à bas coût** » et peut être employé comme traduction de « **bon marché** » ou « **économique** ».

Cet adjectif est souvent utilisé en « VO » en français mais **généralement mal prononcé**, notamment par les journalistes à la radio et à la télévision.

>> La prononciation correcte de « **low-cost** » est « **lo-coste** » et non pas « **lo-causte** », qui, malheureusement, fait penser à l'Holocauste !

Exemples d'usage de l'adjectif « **low-cost** » :

Nos restrictions budgétaires nous imposent de voyager sur des compagnies aériennes à bas coût lorsque c'est possible.

Our budget restrictions oblige us to travel with low-cost airlines whenever possible.

Cet appareil est bon marché mais très fiable.

This device is low-cost but very reliable.

Copyright © 2008-2014 Neil Minkley. Tous droits réservés. All rights reserved.

Vous pouvez lire ci-dessous les **commentaires faits sur cet article**.

23 mars 2011 17h00, par Neil Minkley

Suite au décès, à l'âge de 88 ans, de Jacques Capelovici, dit « Maître Capello », le 20 mars 2011, je fournis ci-dessous un lien vers une capture d'écran de la page Facebook qu'il avait créée au sujet de la prononciation de « **low-cost** » et qu'il avait citée dans le commentaire qu'il m'avait envoyé le 5 janvier 2009 à propos de mon article sur le sujet (voir ledit commentaire ci-après).

[>> Pour la bonne prononciation de l'expression « Low Cost » \(capture d'écran\)](#)

5 janvier 2009 21h49, par Maître Capello

Enfin ! Je trouve des gens qui comme moi sont scandalisés par cette manière de saccager l'anglais (mais aussi la bonne prononciation française).

J'ai même créé un groupe sur Facebook.

Rejoignez moi !

[>> Pour la bonne prononciation de l'expression « Low Cost »](#)

7 janvier 2009 12h20, par Neil Minkley

Bonjour Maître Capello et merci pour votre commentaire !

Je viens de rejoindre le groupe que vous avez créé sur Facebook.

Bien cordialement,
Neil

12 novembre 2008 17h14, par Marie-Claude Lemoine

Désolée de réagir si lentement à ton site mais mieux vaut tard que jamais... et cette remarque sur la prononciation de low-cost me touche particulièrement car ça me fait bondir à chaque fois...

A bientôt pour d'autres commentaires !

Marie-Claude Lemoine

PS : pourquoi ne pas mettre de la "vraie phonétique" ?

14 novembre 2008 20h27, par Neil Minkley

Bonjour Marie-Claude et merci pour ta remarque !

L'utilisation des caractères phonétiques impliquerait celle d'une police de caractères spéciale (pas forcément gratuite...) que les utilisateurs devraient probablement installer sur leur PC ou Mac et qui par ailleurs ne serait ni très esthétique ni forcément très compréhensible (à moins d'avoir un tableau sous les yeux qui explique la signification des caractères non évidents).

Mais certains dictionnaires en ligne fournissent les prononciations avec l'alphabet phonétique, notamment le Cambridge Advanced Learner's Dictionary dont je donne l'adresse dans l'article « Dictionnaires » sous la rubrique annexe « Voir aussi... ».

Neil

15 novembre 2008 19h15, par Neil Minkley

Voir l'article que je viens de rédiger :

[>> Prononciation de l'anglais](#)

[>> Retour au début des commentaires](#)

[>> Retour en haut de la page](#)